

Submitter: Carla Guillen-Robinson  
On Behalf Of:  
Committee: Senate Committee On Health Care  
Measure: SB584

The Honorable Cedric Hayden Vice Chair, Oregon State Senate Committee on Health Care Dear Senator Patterson and Senator Hayden, My name is Carla Guillen-Robinson, and I am an Oregon-based healthcare interpreter in Spanish. I write to oppose Oregon Senate Bill 584. This bill would require the Oregon Health Authority (OHA) to develop a web-based platform to support the scheduling and payment of interpreters for language access for Oregonian health care patients. I oppose this bill because it threatens to make my life as an independent contractor much more difficult. Nationally, more than 80% of interpreters and translators work as Independent Contractors (ICs). As an IC, I set my hours – I can accept or refuse assignments according to my schedule. This is an enormous advantage to those of us who have child or eldercare responsibilities, for example. I set my rates, and can negotiate rates with my clients. For each of the companies I work with, I had to demonstrate my skills and qualifications, including taking their tests, which in many cases are harder than the national certification tests offered in health care by CCHI and IMIA. I work in person and remotely and the companies that are used to acquire interpreters have an organized system that works for both businesses and interpreters. Taking that away could cause more chaos than help. I am a Qualified Interpreter that has been working in this industry for over 20 years. Having the Oregon Health Authority replace the many language companies working in Oregon will make my life more challenging. Instead of being on the “rolodex” of several companies, which makes it possible to fill my schedule out, I will be dependent on one client to provide assignments in Oregon. The bill also does not clarify how rates will be set, or who sets them. Language access in health care in Oregon could be improved, but this bill isn’t the way to do it.

Respectfully,  
Carla Guillen-Robinson